

Orðasafn í verkefnastjórnun, íslenskt-enskt

16. mars 2011

A

aðfangaháð áætlun

[enska] resource limited scheduling

[skilgr.] The scheduling of activities so that predetermined resource levels are never exceeded, and any extension to the project duration is minimized.

aðfangajöfnun

[enska] resource allocation

[sh.] resource levelling

[skilgr.] The general technique of scheduling activities and the resources required by those activities so that predetermined constraints of resource availability and/or project time are not exceeded.

aðferð

[sh.] vinnuaðferð

[enska] procedure

[skilgr.] Methods, practices and policies that will be used during the project life.

aðföng

[enska] resource

[skilgr.] Any variable capable of definition which is required for the execution of an activity and may constrain the project.

aðföng í verkefni

[enska] project resource

[sh.] resource

[skilgr.] Production input factors like man-hours, tools, equipment excluding consumables.

aðstaða á vinnustað

[enska] temporary facilities

[skilgr.] Buildings, plant, services or other facilities temporarily erected, installed or provided at a construction site.

að vera háður

[enska] dependency

[skilgr.] A relation between activities such that one requires input from the other.

afgangsefni

[enska] surplus material

[skilgr.] Permanent material in excess of project needs.

afkastamæling

[enska] performance measurement

[skilgr.] Measurement of actual achievement compared with efficiency norm.

afkastastuðull

[enska] performance standard

[skilgr.] Efficiency norm of a defined scope of work.

afturreikningur

[enska] backward pass

[skilgr.] Backward network calculation of late start and finish dates of activities.

[aths.] The procedure whereby the latest event times or the latest finish and start times for the activities of a network are calculated. (BS)

alverk

[enska] epc

[skilgr.] Engineering, Procurement and Construction contract (see TURN-KEY CONTRACT).

alverk

[enska] turn-key contract

[skilgr.] Contract for design, supply, construction and commissioning of a plant or facility.

auka einingarverð

[enska] star rate

[skilgr.] Agreed additional unit rate for work not covered by contractual schedules or rates.

aukaverk

[enska] extra work

[skilgr.] Any work added to the contract scope.

Á

áætlað verð fyrirhugaðs verks (verkhluta)

[enska] estimated cost of work scheduled

[skilgr.] Estimated cost of work scheduled.

áætlað verð lokins verks (verkhluta)

[enska] estimated cost of work performed

[skilgr.] Estimated cost of work actually completed.

áætlanagerð

[enska] planning

[skilgr.] The identification of the project or activity objectives, definition of restrictions, resource requirements and sequence of work.

áætluð fjárförf

[enska] cash call

[skilgr.] Projection of future cash requirements at specific points in time.

áætlun

[enska] estimate

[skilgr.] Assessment and evaluation of anticipated scope of work, as expressed in terms of quantities, manhours, cost or other measurable phenomena.

áætlun

[enska] plan

[sh.] project plan

[skilgr.] A management summary document that gives the essentials of an activity or project in terms of its objectives, justification, and how the objectives are to be achieved.

ábyrgð

[enska] responsibility

[skilgr.] Charged personally with the duties, assignments, and accountability for

results associated with a designated position in the organization. Responsibility can be delegated but cannot be shared.

ábyrgð

[sh.] ábyrgðarskylda

[enska] accountability

[skilgr.] Defined level or point of budget authority and control responsibility.

ábyrgðarskipan

[enska] accountability matrix

[skilgr.] A structure which relates the project organization structure to the WORK BREAKDOWN STRUCTURE; assures that each element of the project SCOPE OF WORK is assigned to a responsible individual.

áfallinn kostnaður

[enska] accrued cost

[skilgr.] Total recorded cost plus accruals.

áfallinn kostnaður

[enska] incurred cost

[skilgr.] Actual cost to date of services rendered, work performed or materials supplied.

áfangaáætlun

[enska] milestone schedule

[skilgr.] Plan of project phasing, showing main project events.

áfangagreiðsla

[enska] milestone payment

[skilgr.] Payment related to achieved milestones in the project.

áfangi

[sh.] varða

[enska] milestone

[skilgr.] Principal or critical event or occurrence within a project programme.

áfangi

[sh.] mót

[enska] event

[skilgr.] A defined state in the progress of a project after the completion of all preceding activities but before the start of any succeeding activity.

áhrif á tímaáætlun

[enska] schedule impact

[skilgr.] Effect or influence of some occurrence, on an existing schedule.

áhætta

[enska] risk

[skilgr.] Assessed consequence of uncertain outcome of given events.

áhættufyrirtæki

[enska] venture

[sh.] business venture

[skilgr.] Class of high cost, high risk projects.

áhættugreining

[enska] risk analysis

[skilgr.] Analysis of the consequences and probabilities that certain undesirable events will occur and their impact on attaining the project objectives.

áhættustýring

[enska] risk management
[skilgr.] Organized control of risk.

B

bakkrafa

[enska] backcharge
[skilgr.] Claim made against a supplier or contractor for remedial work effected in respect of goods or services previously provided and invoiced.

beinar vinnustundir

[enska] direct manhours
[skilgr.] Manhours which can be directly allocated to a productive account, as opposed to indirect which can not be so allocated.

beinn kostnaður

[enska] direct cost
[skilgr.] Cost directly allocatable to a cost account.

beinn vinnukostnaður

[enska] direct labour
[skilgr.] Labour which can be directly allocated to a productive account, as opposed to indirect which can not be so allocated.

bestun í verkefni

[enska] project optimizing
[skilgr.] The process of producing the best execution plan for accomplishment of project objectives.

bjálkarit

[sh.] stangarit
[enska] barchart
[skilgr.] A graphic presentation of work activities shown by a timescaled bar line (sometimes referred to as Gantt chart).

bókhaldslykill

[enska] code of accounts
[skilgr.] A complete set of account codes developed for the purpose of cost identification, cost collection and cost reporting, as necessary to cost control activity.

bókhaldsreikningur

[sh.] reikningur
[enska] account
[skilgr.] Primary grouping of costs established for administrative and accounting purposes.

braut

[sh.] leið
[enska] path
[skilgr.] The continuous, linear series of connected activities through a network.

bundin leið

[enska] critical path
[skilgr.] The series of interdependent activities of a project, connected end-to-end, which determines the shortest total length of the project.

bundinn verkþáttur

[enska] critical activity
[skilgr.] Any activity on a critical path.

D

deiliáætlun

[enska] detailed planning

[skilgr.] The lowest level of planning adopted in a project.

deilinet

[sh.] deilirit

[enska] subnet(work)

[skilgr.] A detailed network of a part of a main project network.

deilustjórnun

[enska] conflict management

[skilgr.] The use of appropriate managerial techniques to deal with the inevitable disagreements that develop among those working toward project accomplishment.

dragþáttur

[sh.] dragli

[enska] hammock

[skilgr.] An activity joining two specified events which may be regarded as spanning two or more activities; its duration is initially unspecified and is only determined by the difference between the start and finish times of the events concerned.

dymbill

[enska] dummy activity

[skilgr.] Activity denoting a dependency, but not an action.

E

efniskaupastýring

[enska] materials control

[skilgr.] Process of controlling the sequence of material procurement activities from requisition to final delivery at point of installation.

efnislisti

[enska] bill of materials

[skilgr.] List of material quantities estimated or measured from drawings.

eftirfari

[enska] sucesor activity

[skilgr.] Any activity that exists on a common path with the activity in question and occurs after the action in question.

eftirlit

[sh.] skoðun

[enska] inspection

[sh.] quality inspection

[skilgr.] An activity such as measuring, examining, examining, testing, or gauging one or more characteristics of an entity and comparing the results with specified requirements in order to establish whether conformity is achieved for each characteristic.

eftirlit

[sh.] skoðun

[enska] inspection

[skilgr.] Examination or measurement of work to verify whether an item or activity conforms to a specific requirement.

eftirlit í verkefni

[enska] project monitoring

[skilgr.] Checking of project performance in terms of time, cost and and quality.

eining aðfanga

[enska] resource unit

[skilgr.] A unit of measurement for a specific resource.

einingarkostnaður

[enska] unit cost

[skilgr.] Cost per stated item or unit of measurement.

einingarverð

[enska] unit price

[skilgr.] Price per unit for specified goods or services which remains unalterable for specified duration.

[aths.] MOD - Price per unit for specified goods or services.

endurbyggja

[enska] revamp

[skilgr.] Repair or upgrade, usually in respect of mechanical plant.

endurskoðuð tímaáætlun

[enska] schedule revision

[skilgr.] Reworked schedule to include variations in scope and/or changes to the project agreement.

endurskoðun í verkefni

[enska] project management audit

[skilgr.] A systematic and independent examination to determine whether management activities comply with written procedures and given objectives.

F**fag**

[enska] discipline

fast verð

[enska] fixed price

[skilgr.] Price for specified goods or sevices which remains unalterable for specified duration.

fjárhagsrammi

[enska] cost budget

[skilgr.] Cost target for completion.

fjárhagsrammi

[sh.] fjárveiting

[enska] budget

[sh.] project budget

[skilgr.] Authorized target for project achivement, usually expressed in terms of quantities, manhours or costs.

fjármál

[enska] financing

[skilgr.] Providing the sources of monies and methods to raise funds required for the project.

fjármögnun

[enska] funding

[skilgr.] The financial arrangements necessary for progress payments of work completed, provisions of working capital, etc.

fjárveiting vegna fyrirhugaðs verks

[enska] budgetted cost of work scheduled

[skilgr.] Budget value of work planned or scheduled to have been completed or of services planned or scheduled to have been rendered.

fjárveiting vegna verks

[enska] budgetted cost of work performed

[skilgr.] Budget value of work actually completed or services actually rendered.

fjölfaglegt

[enska] multidisciplinary

[skilgr.] Activity or project involving several professions.

forvörn

[enska] risk buffer

[skilgr.] Measure preplanned in order to counter-balance the project risk.

föst þóknun

[enska] fixed fee

[skilgr.] Fee for services not subject to adjustment for escalation or other reasons.

frágangur

[enska] demobilization

[skilgr.] Final contract or project termination close-out activity.

framkvæmdaáætlun

[enska] project execution plan

[skilgr.] A plan describing the realization of project objectives.

framkvæmd verkefni

[enska] project execution

[skilgr.] Realization of project objectives.

framlag verkkaupa

[enska] free issue materials

[skilgr.] Fabrication or construction material supplied or made available by customer or client at no cost to fabricator or contractor.

framleiðni

[enska] productivity

[skilgr.] Measure of efficiency of direct labour work relative to an established base or norm.

framleiðnistuðull

[enska] productivity factor

[skilgr.] Measure of productivity expressed as a factor and obtained by dividing budgetted work time by actual work time taken.

framleiðslugraf

[enska] productivity profile

[skilgr.] Graphical representation of achieved and/or forecast productivity factors over project time.

framleiðsluskeið

[enska] production phase

[skilgr.] Project operation phase.

framreikningur

[enska] forward pass

[skilgr.] The procedure whereby the earliest event times or the earliest start and finish times for the activities of a network are calculated.

framvinda

[enska] progress

[skilgr.] Measure of actual achievement, normally given as percent of total SCOPE OF WORK.

framvinduáætlun

[sh.] tímaáætlun

[enska] schedule

[skilgr.] A display of project time allocation to given activities.

framvindugreiðsla

[enska] progress payment

[skilgr.] Payment made to vendor or contractor in respect of progress achieved.

framvinduskýrsla

[enska] progress report

[skilgr.] Report showing actual achievement compared to planned achievement.

framvinduviðmiðun

[enska] control schedule

frávik

[enska] deviation

[skilgr.] Any variance or departure from previously defined base or basis.

frávik

[enska] variance

[skilgr.] Any actual or perceived deviation from project budget or schedule.

frávikaskýrsla

[enska] exception report

[skilgr.] Documentation that focuses its attention on variations of key control parameters that are critical rather than on those that are progressing as planned.

frestun á verki

[enska] carry-over work

[skilgr.] Work which is transferred from one activity to a later activity because of adverse schedule discrepancy.

frestur

[enska] lead

frjálst hlaup

[enska] free float

[skilgr.] The time by which an activity may be delayed or extended without delaying the start of any succeeding activity.

fyrirmæli um verk

[enska] site instructions

[skilgr.] Formal written instruction issued at site to construction contractor.

fyrsta byrjun

[enska] early start time

[skilgr.] The earliest time an activity may begin as logically constrained by the network for a given data date.

fyrstu lok

[enska] early finish time

[skilgr.] The earliest time an activity may be completed equal to the early start of the activity plus its remaining duration.

G

gæðaáætlun

[sh.] gæðaskipan

[enska] quality plan

[skilgr.] A document setting out the specific *{\i quality}* practices, resources and sequence of activities relevant to a particular *{\i product}*, project or contract.

gæðagæsla

[enska] quality surveillance

[skilgr.] The continuous monitoring and *{\i verification}* of the status of an *{\i entity}* and analysis to ensure that specified requirements are being fulfilled.

gæðakerfi

[enska] quality system

[skilgr.] The *{\i organizational structure}*, responsibilities, *{\i procedures, processes}* and resources needed to implement *{\i quality management}*.

gæðastefna

[enska] quality policy

[skilgr.] The overall intentions and direction of *{\i organization}* with regard to *{\i quality}* as formally expressed by top management.

gæðastjórnun

[enska] quality management

[skilgr.] All activities of the overall management function that determine the *{\i quality policy}* objectives and responsibilities and implement them by means such as *{\i quality planning}*, *{\i quality control}* *quality assurance* and *quality improvement}* within the *{\i quality system}*.

gæðastýring

[enska] quality control

[skilgr.] The operational techniques and activities that are used to fulfil requirements for quality.

gæðatrygging

[enska] quality assurance

[skilgr.] All the planned and systematic activities implemented within the quality system, and demonstrated as needed to provide adequate confidence that an *{\i entity}* will fulfill requirements for quality.

gæðaúttekt

[enska] quality audit

[skilgr.] A systematic and independent examination to determine whether *{\i quality}* activities and related results comply with planned arrangements and whether these arrangements are implemented effectively and are suitable to achieve objectives.

gæði

[enska] quality

[skilgr.] The totality of characteristics of an *{\i entity}* that bear on its ability to satisfy stated and implied needs.

gerð rökrits

[sh.] rökritun

[enska] critical path method

[skilgr.] A scheduling technique using precedence diagrams for graphic display of the work plan. The method used to determine length of a project and to identify the activities that are critical to the completion of the project.

gerð tímaáætlunar

[enska] scheduling

[skilgr.] Allocation of time to a given set of activities.

gerð verkefnisáætlunar

[enska] project planning

geymslufé

[enska] retention money

[skilgr.] Money retained under contract for specified period of time in respect of possible defective service, supply or work.

gildandi fjárhagsrammi

[enska] current budget

[skilgr.] Original budget plus all approved budget changes and transfers.

gildandi framvinduáætlun

[enska] current control schedule

[skilgr.] CONTROL SCHEDULE updated for change in project agreement and revised to reflect the expected final project duration.

gildandi viðmiðunaráætlun

[enska] current control estimate

[skilgr.] CONTROL ESTIMATE updated for change in project agreement and revised to reflect the expected final project cost.

gögn verkefnis

[sh.] verkefnisgögn

[enska] project documentation

[skilgr.] Description of the results of a project.

greiðsluáætlun

[enska] payment schedule

[skilgr.] Schedule for project cost payments.

greining rökrits

[sh.] rökritsgreining

[enska] cpa

grunnáætlun

[enska] base estimate

[skilgr.] Any estimate prepared against a defined scope of work and established as a basis for evaluating subsequent adjustments, modifications or changes.

grunddagur

[sh.] viðmiðunardagur

[enska] basedate

[skilgr.] Date established as a basis for calculating time-based data.

grunnskipulag

[enska] line organization

[skilgr.] An enterprise baseorganization, normally a functional organization.

grunnskipulag

[enska] base organization

[skilgr.] The line organization of a company.

grunnviðmiðun

[sh.] grunnur

[enska] baseline

[skilgr.] Management plan and/or scope documentation fixed at a specific point in time in the project life cycle.

H

heild

[sh.] eining
[enska] entity

heildarhlaup

[enska] total float
[skilgr.] The time by which an activity may be delayed or extended without affecting the total project duration.

heildarverð

[enska] lump sum
[skilgr.] Single total price for work or product covered by agreed specifications or drawings.

heimilað frávík í tilboðsgerð

[enska] bid waiver
[skilgr.] Authorized exception to a defined bid procedure.

heimiluð áætlun

[sh.] samþykkt áætlun
[enska] authorized estimate
[skilgr.] Any estimate duly approved by pre-defined level of authority.

heimiluð breyting

[sh.] samþykkt breyting
[enska] authorized change
[skilgr.] Any approved change to a previously authorised document duly approved by pre-defined level of authority.

heimiluð fjárveiting

[sh.] samþykkt fjárveiting
[enska] authorized budget
[skilgr.] Any budget duly approved by pre-defined level of authority.

heimiluð verkbreyting

[sh.] samþykkt verkbreyting
[enska] authorized variation order
[skilgr.] Client approved change to previously issued contract or purchase order.

hlaup

[sh.] slaki
[enska] float
[skilgr.] The time available for an activity or path in addition to its duration (it may be negative).

hlutfallsáætlun

[enska] factor estimate
[skilgr.] Preliminary estimate prepared by factoring known costs from a previous similar project (see LANG FACTORS).

hlutfallstölur

[enska] scaling factors
[skilgr.] Factors used in estimating cost of a unit by comparing with a reference unit.

höft

[sh.] hömlur
[enska] constraint
[skilgr.] Given limitation to execution of project work.

hönnunarforsendur

[enska] design basis
[skilgr.] Formal front-end document defining project scope of work and anticipated

execution philosophy as required for engineering design activity, and upon which estimated costs for the project are based.

hvatakerfi

[sh.] bónuskerfi

[enska] incentive scheme

[skilgr.] Contractual arrangement to encourage work to be accomplished in an effective and efficient manner.

I

innkaup

[sh.] kaup

[enska] purchase

[skilgr.] Out-right acquisition of items, mostly off-the-shelf or catalog, manufactured outside the purchaser's premises.

innkaup

[sh.] kaup

[enska] procurement

[skilgr.] The acquiring of equipment, materials etc.

K

kassarit

[enska] activity-on-node network

[sh.] node network, precedence network

[skilgr.] A network in which the nodes symbolize the activities.

kennistærðir verkþátta

[enska] activity plan

kostnaðaráætlun

[enska] cost estimate

[skilgr.] Any considered prediction of future or final project cost.

kostnaðaráætlun fyrir verksamning

[enska] contract control estimate

kostnaðaráhrif

[enska] cost impact

[skilgr.] Effect or influence of some occurrence, commonly a change, on an existing cost budget or forecast.

kostnaðareftirlit

[enska] cost monitoring

[sh.] cost surveillance

[skilgr.] Close observation of the costs of work in progress with reference to established cost targets.

kostnaðareftirlit

[enska] cost surveillance

[skilgr.] Monitoring of costs of work in progress with reference to established cost baselines.

kostnaðarfræði

[enska] cost engineering

[skilgr.] That area of engineering practise devoted to the problems of project cost

management, involving such activities as estimating, cost control, investment appraisal and risk analysis.

kostnaðarfrávik

[enska] cost variance

[skilgr.] Confirmed or forecast discrepancy between actual or forecast cost and previously established budget or estimate.

kostnaðargát

[enska] cost control

[skilgr.] System for planning, monitoring and controlling disbursements in relation to a budget or cost performance standard.

kostnaðargreining

[enska] cost analysis

[skilgr.] Systematic breakdown of cost data into predefined elements or categories for detailed analysis.

kostnaðarleitni

[enska] cost trend

[skilgr.] Perceived sequence of either adverse or favourable cost variances.

kostnaðarmyrkvi

[enska] cost blackout

[skilgr.] Prolonged absence of verified cost forecast status.

kostnaðarskráning

[enska] cost recording

[skilgr.] Process of setting down actual costs or cost movements as they occur or as they are perceived to occur.

kostnaðarskýrsla

[enska] cost report

[skilgr.] Formal record or register of current cost information prepared in an agreed manner for advisory, statistical or historical purposes.

kostnaðarspá

[enska] cost forecast

[skilgr.] Estimate or prediction of future or final expenditure.

kostnaðarvirkni

[enska] cost efficiency

[skilgr.] ACTUAL COST OF WORK PERFORMED divided by ESTIMATED COST OF WORK PERFORMED.

kostnaðarvísitala

[sh.] vísitala kostnaðar

[enska] cost index

[skilgr.] Factored tabulation of recorded cost movements for a particular item over a specified period of time as measured from a defined base date.

kostnaður

[enska] cost

[skilgr.] Expense, estimated or actual.

kostnaður við verkefni

[enska] project cost

[skilgr.] The cost required for accomplishment of project objectives.

krafa

[sh.] bótakrafa

[enska] claim

[**skilgr.**] Demand made for compensation or additional remuneration over and above existing contractual reimbursement.

L

lang stuðlar

[**enska**] lang factors

[**skilgr.**] Series of factors used to convert the cost of manufactured plant into erected or installed plant cost and, ultimately, completed project cost.

langur afgreiðslufrestur

[**enska**] long lead time items

[**skilgr.**] Equipment with extensive delivery time.

launatengd gjöld

[**enska**] payroll burden

[**skilgr.**] Employer's indirect payroll costs, such as national insurance, holidays, etc, usually applied as an overall percentage on salaries or wages.

laust (ópakkað) efni

[**enska**] bulk materials

[**skilgr.**] General term for any quantified material, commonly purchased in bulks.

leiðrétting

[**enska**] corrective action

[**skilgr.**] Action for the purpose of adjusting for deviation from a project plan.

leitni

[**sh.**] tilhneiging

[**enska**] trend

[**skilgr.**] A general tendency of a development.

[**aths.**] perceived sequence of either adverse or favourable deviations from an established base. (ACE)

leitnigreining

[**enska**] trending

[**sh.**] trend analysis

[**skilgr.**] Analysis of trends.

[**aths.**] Term used to describe the process of detecting and evaluating trends through continuous monitoring of project development and execution. (ACE)

líkindi

[**enska**] probability

[**skilgr.**] Statistical concept which takes account of possible variations among large number of occurrences or estimates.

lokakostnaður endanlegur kostnaður

[**enska**] final cost

[**skilgr.**] Final recorded costs.

lokaskýrsla

[**enska**] close-out report

[**skilgr.**] Final contract report.

lok uppsetningar

[**enska**] mechanical completion

[**skilgr.**] Recognized milestone for the completion of physical unit, from which point commissioning can commence.

lúkning verkefnis

[enska] project close-out

[skilgr.] A process that provides for acceptance of the project by the project client, completion of various project records, final revision and issue of documentation to reflect the "as-built" condition and the retention of essential project documentation.

M

magntaka

[enska] material take-off

[skilgr.] Process of measuring material quantities from drawings.

magntekið verk

[enska] measured work

[skilgr.] Construction or fabrication work which is identified and measured, either physically or from drawings, for tender, progress or payment purposes.

magntöluskrá

[enska] bill of quantities

[skilgr.] List of material quantities estimated or measured from drawings for bid pricing and contract payment purposes.

málaskrá verkefnis

[enska] project file

[skilgr.] A record of project documents.

mannaflatoppur

[enska] peak manpower

[skilgr.] Highest periodic manning level.

manntímaáætlun

[enska] man-hour estimate

[skilgr.] Estimate of man-hours in accordance to a defined scope of work.

manntími

[enska] man-hour

[skilgr.] Base unit of work measurement.

mannvirki

[enska] permanent work

[sh.] works

[skilgr.] Physical result of a construction project.

markdagur

[enska] target date

[skilgr.] The date an activity is desired to be started or completed.

markmið

[enska] objective

[skilgr.] A predetermined result; the end toward which effort is directed.

[aths.] To define the method to follow and the service to be contracted or resource to be procured for the performance of work. (PMI-C/P)

markmið verkefnis

[enska] project objective

[sh.] project goal

[skilgr.] Planned end result or effect of a project.

mat á stærðargráðu

[enska] order of magnitude estimate

[skilgr.] Preliminary cost estimate.

mat á verkefni

[enska] project evaluation
[sh.] project valuation
[skilgr.] Assessment of project potentials.

meginlínur framkvæmda

[enska] construction philosophy
[skilgr.] Overall plan of construction work, stating intended method of execution, sequence of key activities, utilization of direct or subcontract labour resources, etc.

meginlínur framkvæmdar

[enska] execution philosophy
[skilgr.] Major guidelines to how the project is intended to be carried out, f.ex. contracting philosophy, construction philosophy, organization philosophy and control philosophy.

möskvarit

[sh.] net
[enska] network
[skilgr.] A representation of activities and/or events with their inter relationship and dependencies.

möskvaritagerð

[sh.] örvaritagerð
[enska] network planning
[skilgr.] Making a project plan in the form of an activity network.

möskvaritsgreining

[sh.] netgreining
[enska] network analysis
[skilgr.] Time and resource analysis of network to define start and finish dates of network activities.

mót

[enska] node
[skilgr.] A point in a network at which arrows start and/or finish.

mynsturáætlun

[enska] master plan
[sh.] main plan
[skilgr.] Plan containing main project activities.

mynstur fjárhagsrammi

[enska] master budget
[skilgr.] A high level summary budget.

N

notkun á ófyrirséðu

[enska] contingency drawdown
[skilgr.] Reduction of contingency against a pre-determined plan throughout project execution.

núvirði sjóðstreymis

[enska] discounted cash flow
[skilgr.] Cash flow discounted to net present value or annual equi valent.

nýtni

[enska] efficiency
[skilgr.] Actual resource usage compared to planned.

nývirki

[enska] grass-roots plant
[skilgr.] Complete installation, including site preparation and auxiliary facilities, erected on a virgin site.

O

ofáætlun

[sh.] afgangur
[enska] cost under-run
[skilgr.] Any favourable cost variance.

Ó

óafturkræft

[enska] sunk costs
[skilgr.] Non-recoverable past expenditures.

óáþreifanlegt

[enska] intangibles
[skilgr.] Cost items other than physical, "tangible" commodities such as labour, services, etc.

óbeinn kostnaður

[enska] indirect cost
[skilgr.] Costs which cannot be directly allocated to a productive account.

óbein vinna

[enska] indirect manhours
[skilgr.] Manhours which cannot be directly allocated to a productive account.

ófyrriséd

[enska] over-run allowance
[skilgr.] Budgetary provision to be drawn on if actual costs exceed project control estimate.

ófyrriséd

[enska] contingency
[skilgr.] The estimated cost provided to cover items which are not fully defined within the project scope (e.g. unforeseen items that arise during the project life).

ófyrriséd í áætlun

[enska] estimate allowance
[skilgr.] Allowance for known, unspecified scope of work.

ólokið

[enska] remaining duration
[skilgr.] The estimated work units needed to complete an activity as of the data date.

óskilgreint efni

[enska] indirect material
[skilgr.] Purchased material which cannot be directly allocated to a productive account.

óviðráðanleg atvik

[enska] force majeure
[skilgr.] Contractual escape clause freeing contractor or client from specific obligations imposed as result of strike, flood, war, etc.

óvissa

[enska] uncertainty
[skilgr.] Lack of knowledge of future events.

óvissa í áætlun

[enska] estimate accuracy
[skilgr.] Quantified uncertainty of an estimate.

P

pöntun

[enska] purchase order
[skilgr.] The formal document of out-right acquisition of items, mostly off the shelf or catalog, manufactured outside the purchaser's premises.

prófa starfshæfni

[enska] commissioning
[skilgr.] Activities performed for the purpose of substantiating the capability of the project to function as designed.

prósent lokið

[enska] percent complete
[skilgr.] Measurement of physical completion expressed as a volume percentage.

R

ræs verkefnis

[enska] project start-up
[skilgr.] A unified and systematic process, which quickly generates a platform for take-off and effective execution of project work.

raunhæfni

[enska] feasibility
[skilgr.] Technical or commercial viability.

raunkostnaður

[enska] actual cost
[skilgr.] Known expenditure which has actually been incurred.

raunkostnaður unnins verks

[enska] actual cost of work performed
[skilgr.] Known cost or value of work actually completed or of services actually rendered.

raunmagn

[enska] actual quantities
[skilgr.] Known quantities actually designed, purchased or installed.

rauntímar

[enska] actual man-hours
[skilgr.] Known manhours actually expended.

reikningslykill

[enska] account code
[skilgr.] Alpha/numeric code used to identify an individual cost account.

reikningsvinna

[enska] cost-plus contract

[skilgr.] General term describing form of contract where reimbursement is based on actual costs incurred plus some form of mark-up or fee to cover overhead and profit.

reikningsvinna

[enska] reimbursable contract

[skilgr.] Contract in which payment is made on a cost reimbursement basis, either against rates, or at a cost plus markup, or at straight cost.

rekstrarvörur

[enska] consumables

[skilgr.] Indirect material consumed or permanently incorporated into a construction project.

S

samhæfð verkefnisstýring

[enska] integrated project control

samkostnaður

[enska] overhead costs

[skilgr.] Company expenses not directly allocatable or chargeable to projects.

samningstími

[enska] contract period

[skilgr.] Time stated in contract documents for the execution of the work.

samningsviðauki

[enska] contract amendment

[skilgr.] Additions (or change) to a contract.

samningur

[sh.] verksamningur

[enska] contract

[skilgr.] Legal and binding agreement in writing between two or more parties, defining scope of work or services to be provided, and terms and conditions of financial settlement.

samræming

[sh.] samhæfing

[enska] coordination procedure

[skilgr.] Procedure for the coordination of project activities, contractors etc.

samþykktur kostnaður

[enska] expenditure

[sh.] recorded cost

[skilgr.] Cost of all recorded invoices and charges approved for payment.

sannprófun

[enska] verification

[skilgr.] The work of checking that an activity, product or service is according to specified requirements.

seinasta byrjun

[enska] late start time

[skilgr.] The latest time an activity may begin without delaying the project finish date.

seinkun

[enska] schedule delay

[skilgr.] Time delay for an activity or project.

seinustu lok

[enska] late finish time

[skilgr.] The latest time an activity may be completed without delaying the project finish date.

seljandi

[enska] vendor

[skilgr.] Supplier of material or equipment.

sérleyfisgjald

[enska] royalty

[skilgr.] Payment for use of copyrights and patents.

sjóðstreymi

[enska] cash flow

[skilgr.] Projected cash balance over a stated time period based on the net flow of actual or anticipated cash payments and receipts.

skeið í verkefni

[enska] project phase

[skilgr.] The division of a project time frame (or life cycle) into the largest logical collective of related activities.

skilgreining verkefnis

[enska] project definition

[skilgr.] The definition of project objectives and execution philosophies.

skillgreiningarskeið

[enska] definition phase

[skilgr.] Initial period of a project directed to confirmation of scope and establishing methods of execution.

skipulag verkefnis

[enska] project organization

[skilgr.] A temporary organization created with the purpose of carrying through a project.

skipurit

[enska] organization structure

[skilgr.] Identification of participants and their hierarchical relationships.

skjalasafn

[enska] filing system

[skilgr.] Archive.

skráning

[sh.] eftirlit

[enska] monitoring

[sh.] surveillance

[skilgr.] Checking or measuring the performance.

skuldbinding

[enska] commitment

[skilgr.] Any obligation or engagement that pledges actions of project participants or payment of goods or services.

skuldbundinn kostnaður

[enska] committed cost

[skilgr.] Total expected cost of all orders placed to date, including letters and telexes of intent and including allowances for all additional costs anticipated in respect of such orders

slaufa

[sh.] hringnet, lykkja

[enska] loop

[skilgr.] An error in a network which results in a later activity imposing a logical restraint on an earlier activity.

spá

[enska] forecast

[skilgr.] An estimate and prediction of future conditions and events based on information and knowledge available at the time of the forecast.

sparnaður

[enska] under-run

[skilgr.] Favourable variance from authorised amount.

staða

[enska] status

[skilgr.] Term used in respect of cost and schedule to report current situation of the project.

staðall í verkefni

[sh.] stöðlun á verkefni

[enska] project standard

[skilgr.] A norm adapted in or imposed on a project.

staða verkefnis

[enska] project review

[skilgr.] An assessment of current project work, planned or achieved. (NPT)

stjórnun

[enska] management

[skilgr.] The act of directing, controlling, the persons and other resources employed in a business, project etc.

stjórnun á boðmiðlun

[enska] communications management

[skilgr.] Organization and control of information transmitted by whatever means to satisfy the needs of the project.

stjórnunarverktaki

[enska] management contractor

[sh.] project service contractor

[skilgr.] Prime contractor responsible to client for overall management of the project.

stjórnunarverktaki

[enska] project service contractor

[skilgr.] Contractor assigned to manage a project on behalf of the client.

stoðframlag

[enska] level of effort

[skilgr.] Support type effort that does not readily lend itself to measurement of discrete accomplishment. It is generally characterized by a uniform rate of activity over a specific period of time.

stoðhópur

[enska] reference group

[skilgr.] A group of experts available for advice, and expecting to be kept informed during the project planning and implementation.

stöðudagur

[enska] time now

[skilgr.] Planning term denoting report cut-off date.

stöðufærð tímaáætlun

[enska] schedule update

[sh.] update

[skilgr.] Reworked schedule to reflect current progress.

stöðvun verkefnis

[enska] project cancellation

[skilgr.] Point at which a decision is made to discontinue the project and disband its organization.

stýra samningi

[sh.] sjá um samning

[enska] contract administration

[skilgr.] Monitoring and control of performance, reviewing progress, making payments, recommending modifications and approving contractor's actions to ensure compliance with contractual terms during contract execution.

stýrihópur

[enska] steering committee

[skilgr.] Formal group representing the client.

stýring

[enska] control

[skilgr.] To take timely corrective action to ensure accomplishment of project objectives.

súlurit

[enska] histogram

súlurit um mannafla

[enska] manpower histogram

[skilgr.] Vertical barchart showing estimated or actual manpower over time.

summa aðfanga

[enska] resource aggregation

[skilgr.] Totalling the required or used quantities of each resource.

summuferill

[sh.] s-ferill

[enska] s-curve

[skilgr.] Cumulative curve used in monitoring of cost, progress or performance against time.

sundurliðun verks

[enska] work breakdown structure

[sh.] project structure

[skilgr.] Hierarchical and systematic breakdown of project work.

T

tegund aðfanga

[enska] resource category

[skilgr.] Type of resource.

T

tilboð

[enska] bid

[sh.] tender

[skilgr.] Written formal offer stating price, completion time and terms, submitted for the purpose of entering into a contract.

tilboðsáætlun

[enska] bid check estimate

[skilgr.] Estimate produced by owner to check vendor quotations or contractor bids in order to ascertain conformity with bidding instructions and applied estimating norms.

tilboðsmat

[enska] bid evaluation

[skilgr.] Activity of analysing vendor quotations or contractor bids.

tilhögun samninga

[enska] contract philosophy

[skilgr.] A document which describes how the project work content is split into different contracts or work packages, the scope of work of these and which contract types are to be used.

tímagjald

[enska] man-hour rate

[skilgr.] Cost per man-hour.

tímagjald

[enska] unit hour rate

[skilgr.] Rate expressed against a unit of manpower resource.

tímaháð áætlun

[enska] time limited scheduling

[skilgr.] The scheduling of activities so that the specified project duration is not exceeded.

tímasett möskvarit

[enska] scheduled network

[skilgr.] A network of project activities for which time planning has been done.

tímastjórnun

[enska] time management

[skilgr.] The function required to maintain appropriate allocation of time to the overall conduct of the project through the successive stages of its natural lifecycle by means of the processes of time planning, time estimating, time scheduling, and schedule control.

tygjun

[enska] mobilization

[skilgr.] Term used to describe project or contract preparatory setting-up activity.

tækjalisti

[enska] equipment list

[skilgr.] Standard front end design document identifying and listing all items of major equipment on a project.

töf

[enska] lag

[skilgr.] The logical relationship between the start and/or finish of one activity and the start and/or finish of another activity.

U

umfang verkefnis

[enska] project scope

[skilgr.] Work content of a project.

umfang verks

[enska] scope of work

[sh.] scope, work scope

[skilgr.] Defined content of work to be carried out.

umfram(kostnaður)

[enska] over-run

[skilgr.] Adverse variance from authorised amount.

umframkostnaður

[enska] cost over-run

[skilgr.] Any adverse cost variance.

umhverfi verkefnis

[sh.] kringumstæður

[enska] project environment

[skilgr.] Surroundings, conditions, circumstances and influences affecting the project.

umsjónarmaður

[enska] supervisor

[skilgr.] Person in charge of an activity.

undanfari

[enska] predecessor activity

[skilgr.] Any activity that exists on a common path with the activity in question and occurs before the activity in question.

undirverktaki

[enska] subcontractor

[skilgr.] A contractor undertaking contract work for another contractor.

upphafleg fjárveiting

[sh.] upphaflegur fjárhagsrammi

[enska] original budget

[skilgr.] First authorised target for completion.

upplýsingakerfi í verkefni

[enska] project management information system

[skilgr.] The gathering, recording, filtering and dissemination of pertinent information for members of project team.

uppsetning

[enska] erection

[skilgr.] Installation of equipment materials, structures etc. on site.

Ú

útboðsgögn

[enska] bid documents

[skilgr.] A set of documents issued for purposes of vendor quotation, evaluation and selection.

úttektarprófun

[enska] acceptance test

[skilgr.] A predefined test to prove a specified performance.

V**valin tengsl**

[enska] soft logic

[skilgr.] Arbitrary activity network constraints.

valrit

[enska] decision network

[skilgr.] A network containing alternative paths.

varasjóður í verkefni

[enska] project reserve

[sh.] management reserve

[skilgr.] Budgetary provision for expected changes in project scope, premises and constraints given in the project agreement also including allowance for a possible but not expected cost overrun.

vaxtafótur

[enska] discount rate

[skilgr.] Rate used to discount cash flow.

verðbólga

[enska] inflation

verðhækkun

[enska] escalation

[skilgr.] Increase in cost due to inflationary movements, as measured from a defined base date.

verk

[enska] task

[skilgr.] A defined work to be executed.

verkbeiðni

[enska] variation order

[sh.] change order

[skilgr.] Formal order varying scope of contracted work or supply.

verkbreyting

[enska] change order

[skilgr.] Document authorising execution of a defined project change.

verkbreyting

[enska] field change

[skilgr.] Field-authorized change to as-designed construction or erection drawing or specification.

verkefni

[enska] project

[skilgr.] A set of tasks with given objectives to be accomplished by a temporary organization within a specified period of time, normally with limited resources and other constraints.

verkefnisgát

[enska] project control

[skilgr.] The process of surveilling and correcting project activities to ensure the accomplishment of project objectives.

verkefnishandbók

[enska] project manual

[skilgr.] A handbook containing project specified objectives, scope of work and specifications and procedures of how the project is to be executed.

verkefnishópur

[enska] project task force

[skilgr.] A dedicated project team.

verkefnishópur

[enska] project team

[sh.] project group

[skilgr.] Group of persons organized for the purpose of executing a project.

verkefnislök

[enska] project completion

[skilgr.] The point at which the project results are handed over to the client, and the project group disbanded.

verkefnisstjóri

[enska] project manager

[sh.] project leader

[skilgr.] The person who is responsible for managing the execution of a project.

verkefnisstjórnun

[enska] project management

[skilgr.] The process of planning, organizing, directing, communicating and controlling project work to achieve project objectives.

verkefnisumsýsla

[enska] project administration

[skilgr.] The process of directing project work and recording deliverables, resource usage and cost consumption.

verkfræðistörf

[enska] engineering

[skilgr.] All work normally performed by professional engineers.

verkframkvæmd

[enska] construction

[skilgr.] Fabrication, erection and outfitting of a building or plant.

verkhluti

[enska] work package

[skilgr.] Level within Work Breakdown Structure.

verkkaupi

[enska] client

[skilgr.] The person or organization for whom a project is carried out.

verklýsing

[enska] specifications

[sh.] technical specifications

[skilgr.] The documents that prescribe the requirements with which the product or service has to conform to.

verkmörk

[enska] battery limit

[skilgr.] Line of demarcation defining the extent or project scope, or contractual responsibility.

verksamningur

[enska] project agreement

[skilgr.] The formal contract between client and project organization.

verktaki

[enska] contractor

[skilgr.] A company undertaking work on contract.

verkpáttur

[enska] activity

[skilgr.] A task or series of tasks performed over a period of time.

[aths.] An operation or process consuming time and possibly other resources. (BS)

viðmiðunaráætlun

[enska] control estimate

[skilgr.] Estimate used as basis for cost control.

viðmiðunardagar í verksamningi

[enska] contract dates

[skilgr.] The start, intermediate, or final dates specified in the contract that impact the project plan.

vinna að verkefni

[sh.] verkefnisvinna

[enska] project work

[skilgr.] The process of work to be undertaken or given a project.

vinnugagn

[sh.] vinnuteikning

[enska] issued for construction

[skilgr.] Drawing authorized to be used in the construction process.

virgni

[enska] effectiveness

[skilgr.] Degree of fulfillment of project objectives.

væntanleg verkbreyting

[enska] pending variation order

[skilgr.] Anticipated variation order to be authorised.

X

xx

Y

yfirfara hönnun

[enska] design review

[skilgr.] A formal documented comprehensive and systematic examination of a design requirement and the capability of design to meet these requirements and to identify problems and propose solutions.

yfirvinna

[enska] overtime

[skilgr.] Hours worked in excess of defined normal time.

Þ

þolkostnaðaráætlun

[enska] class estimate

[skilgr.] Estimate prepared from preliminary levels of design data to certain levels of accuracy (e.g. $\pm 20\%$).

Æ

æfiskeið verkefnis

[enska] project life cycle

[skilgr.] The period from project initiation to completion.

Ö

örvarit

[enska] activity-on-arrow network

[sh.] arrow network

[skilgr.] A network in which the arrows symbolize the activities.